

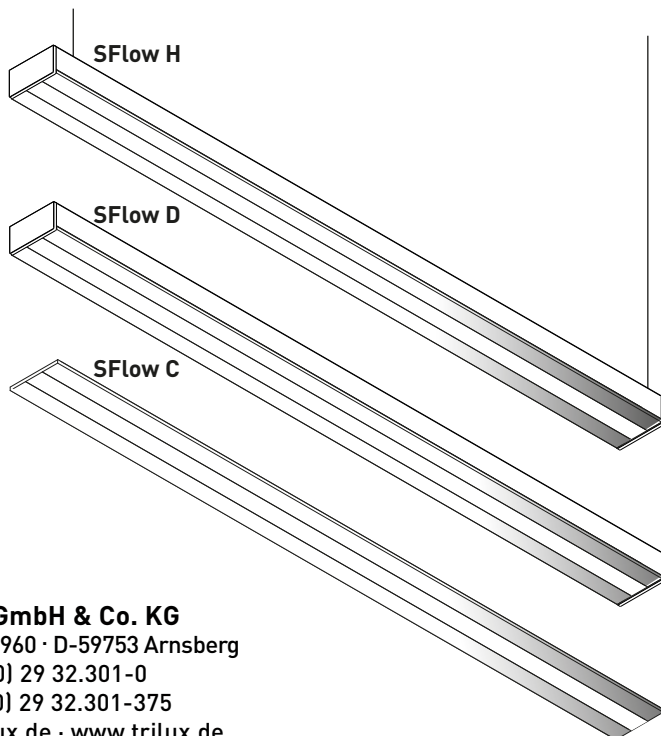
TRILUX

Montageanleitung
Mounting instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Montagehandleiding

SFlow.. EB3h

SFlow.. UR

10149359 / VI 16



TRILUX GmbH & Co. KG
Postfach 1960 · D-59753 Arnsberg
Tel. +49 (0) 29 32.301-0
Fax +49 (0) 29 32.301-375
info@trilux.de · www.trilux.de

Ⓢ Bewahren Sie diese Anleitung auf für zukünftige Wartungsarbeiten oder Demontage.

Wichtige Informationen zur Energieeffizienz von TRILUX-Leuchten sowie zur Leuchtenwartung und -entsorgung finden Sie im Internet:

www.trilux.com/eg245



Ⓢ Keep these instructions for future maintenance work or dismantling. For important information on the energy efficiency of TRILUX luminaires and on maintaining and disposing of luminaires, please visit our webpage at:

www.trilux.com/ec245

Ⓢ Veuillez conserver ce manuel d'utilisation pour le démontage ou pour les travaux de maintenance ultérieurs.

Vous avez la possibilité de consulter des informations importantes concernant l'efficacité énergétique des luminaires TRILUX ainsi que l'entretien et l'élimination des luminaires sur le site Internet:

www.trilux.com/ec245

Ⓢ Conservare le presenti istruzioni per i futuri lavori di manutenzione o per lo smontaggio.

Per informazioni importanti sull'efficienza energetica degli apparecchi TRILUX e sulla manutenzione e smaltimento degli apparecchi consultate la pagina:

www.trilux.com/ec245

Ⓢ Conserve estas instrucciones por si tiene que llevar a cabo trabajos de mantenimiento o desmontaje más adelante.

En www.trilux.com/ec245 encontrará información sobre la eficiencia energética de las luminarias de TRILUX y sobre su mantenimiento y eliminación.

Ⓢ Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor onderhouds-werkzaamheden of demontage in de toekomst.

Belangrijke informatie over de energie-efficiëntie van TRILUX-armaturen evenals informatie over onderhoud en afvoer van armaturen vindt u terug op het internet:

www.trilux.com/ec245

de Sicherheitshinweise



Der elektrische Anschluss darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, das hierfür ausgebildet und befugt ist.

- Arbeiten Sie niemals bei anliegender Spannung an der Leuchte.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nicht durch den Anwender ausgetauscht oder ersetzt werden.



VORSICHT - Gefahr eines elektrischen Schlages!

- LED-Modul **Risikogruppe 1**
- Bei Störungen oder Ausfall des LED-Moduls wenden Sie sich bitte an TRILUX.

- Beachten Sie die Hinweise und Montageschritte der Montageanleitung **SFlow C (10144409) / SFlow D (10144410) / SFlow H (10144411)**.

SFlow... ETDD EB3h

- Die Leuchte ist zum Anschluss an einen externen Prüftaster gemäß VDE 0108 vorgesehen, der bauseits zu installieren ist.
- Die erforderlichen Funktions- und Betriebsdauerprüfungen sind nach VDE 0108 durchzuführen.
- Vor der Inbetriebnahme der Leuchte ist die Batterie mittels Steckkontakt mit dem Notlichtkonverter zu verbinden.
- Vor Inbetriebnahme der Notlichtanlage muss die Batterie 24h laden.
- Die Leuchtdiode in der Leuchte zeigt die Ladefunktion an.
- Wird die angegebene Not-Betriebsdauer nicht erreicht, ist ein Austausch der Notlichtbatterie erforderlich.
- Batteriewechsel spätestens alle vier Jahre vornehmen.
- Nur original Batterien des Herstellers verwenden.
- Im Notlichtbetrieb beträgt der Lichtstrom 500 lm.

SFlow... ETDD UR

- Bei Notstromversorgung wird 15% des angegebenen Lichtstroms erzeugt.

SFlow C/D... UR

- Die Leuchte ist **nicht** für Netzweiterleitung geeignet.

en Safety notes



The electrical connection may be set up by suitably trained and qualified, authorised personnel only.

- Never work when voltage is present on the luminaire.
- The light source of this luminaire must not be exchanged or replaced by the user.



CAUTION - danger of electric shock!

- LED module **risk group 1**
- In case of malfunctions or failure with the LED module, please contact TRILUX.

- Please observe the notes and mounting steps described in the mounting instructions **SFlow C(10144409) / SFlow D(10144410) / SFlow H(10144411)**.

SFlow... ETDD EB3h

- The luminaire should be connected to an external test probe in accordance with VDE 0108, which is to be supplied by the client.
- The necessary function and operating time checks must be performed according to VDE 0108.
- Before operating the luminaire, the battery must be connected with the emergency light converter using a contact plug.
- The battery must be charged for 24 hours before operating the emergency light system.
- The LED integrated in the luminaire displays the load function.
- If the stated emergency operating time is not reached, the emergency light battery must be replaced.
- The battery must be replaced at least every four years.
Only use original batteries obtained from the manufacturer.
- Luminous flux is 500 lm in emergency mode.

SFlow... ETDD UR

- With emergency power supply, 15% of the specified luminous flux is generated.

SFlow C/D... UR

- The luminaire is **not** suitable for further wiring.

Consignes de sécurité



Le raccordement électrique ne doit être effectué que par du personnel compétent, dûment formé et autorisé à effectuer de telles opérations.

- Ne travaillez jamais sur le luminaire lorsque celui-ci est sous tension.
- L'utilisateur n'est pas autorisé à échanger ou à remplacer la source de lumière de ce luminaire.

ATTENTION : risque d'électrocution !



- Module LED, **groupe de risques 1**
- En cas de perturbations ou défaillances du module LED, veuillez vous adresser à TRILUX.
- Veuillez respecter les indications et les étapes de montage figurant dans les instructions de montage **SFlow C(10144409) / SFlow D(10144410) / SFlow H(10144411)**.

SFlow... ETDD EB3h

- Le luminaire est conçu pour être raccordé à un bouton externe de contrôle conformément à la norme VDE 0108, lequel doit être installé par le client.
- Les contrôles de durée de service et de fonctionnement requis doivent être effectués selon la norme VDE 0108.
- Avant la mise en service du luminaire, la batterie doit être reliée au convertisseur d'éclairage de secours à l'aide d'un contact à fiche.
- Avant la mise en service du dispositif d'éclairage de secours, la batterie doit se charger pendant 24 h.
- La diode lumineuse dans le luminaire indique la fonction de charge.
- Si la durée de vie d'urgence indiquée n'est pas atteinte, il faut impérativement remplacer la batterie d'éclairage d'urgence.
- Remplacez la batterie au moins tous les quatre ans.
- Utilisez uniquement les batteries originales du fabricant.
- En fonctionnement en éclairage de secours, le flux lumineux est de 500 lm.

SFlow... ETDD UR

- Si l'alimentation de secours centrale est activée, le pourcentage du flux lumineux se monte à 15% de celui du flux indiqué.

SFlow C/D... UR

- Le luminaire **n'est pas** conçu pour les câblages supplémentaires.

Avvertenze di sicurezza



L'allacciamento elettrico deve essere eseguito esclusivamente da personale esperto, addestrato e autorizzato allo scopo.

- Non eseguire mai i lavori sugli apparecchi con la tensione inserita.
- All'utente non è consentito sostituire la sorgente luminosa di questo apparecchio.

ATTENZIONE - Pericolo di scarica elettrica!



- Modulo LED **gruppo a rischio 1**
- In caso di disturbi o di guasto del modulo LED rivolgersi a TRILUX.
- Osservare le indicazioni e fasi di montaggio delle istruzioni di montaggio **SFlow C(10144409) / SFlow D(10144410) / SFlow H(10144411)**.

SFlow... ETDD EB3h

- L'apparecchio è previsto per l'allacciamento ad un tasto di prova esterno secondo VDE 0108, da installare a cura del committente.
- I controlli di funzionamento e di durata d'esercizio necessari devono essere effettuati in base a VDE 0108.
- Prima della messa in servizio dell'apparecchio è necessario collegare la batteria al convertitore mediante un contatto ad innesto.
- Prima della messa in servizio dell'impianto luce d'emergenza la batteria deve rimanere in carica per 24 h.
- Il diodo luminoso nell'apparecchio indica la funzione di carica.
- Se la durata d'esercizio d'emergenza indicata non viene aggiunta, è necessario sostituire la batteria della luce d'emergenza.
- Sostituire la batteria al più tardi ogni quattro anni.
- Utilizzare solo batterie originali del produttore.
- In modalità di illuminazione di emergenza il flusso luminoso è di 500 lm.

SFlow... ETDD UR

- Con alimentazione di emergenza, viene fornito il 15 % del flusso luminoso specificato.

SFlow C/D... UR

- L'apparecchio **non** è adatto per il cablaggio supplementare.

es Indicaciones de seguridad



La conexión eléctrica debe ser realizado por personal especializado, cualificado y autorizado para ello.

- No trabaje nunca con la luminaria conectada a la tensión.
- El usuario no debe cambiar o sustituir la bombilla de esta luminaria.



ATENCIÓN - ¡Peligro de choque eléctrico!

- Módulo LED **grupo de riesgo 1**
- En caso de un fallo técnico o de una avería del módulo LED, póngase en contacto con TRILUX.
- Tenga en cuenta las indicaciones y los pasos indicados en las instrucciones de montaje **SFlow C(10144409) / SFlow D(10144410) / SFlow H(10144411)**.

SFlow... ETDD EB3h

- La luminaria está prevista para ser conectada a un pulsador de prueba externo conforme a VDE 0108, el cual deberá ser instalado en la obra.
- Las pruebas de funcionamiento y de duración del mismo deben realizarse según la normativa VDE 0108.
- Antes de la puesta en funcionamiento de la luminaria, es necesario conectar la batería al convertidor de alumbrado de emergencia por medio del enchufe.
- Vor Antes de la puesta en funcionamiento de la instalación de alumbrado de emergencia, la batería debe cargar durante 24 horas.
- El diodo luminoso de la luminaria indica la función de carga.
- Si no se alcanza el tiempo de funcionamiento de emergencia especificado, será necesario sustituir la batería del alumbrado de emergencia.
- El cambio de la batería debe realizarse cada cuatro años como máximo.
- Utilice únicamente baterías originales del fabricante.
- En el modo de emergencia, el flujo luminoso es de 500 lm.

SFlow... ETDD UR

- En el modo de emergencia, se genera el 15 % del flujo luminoso indicado.

SFlow C/D... UR

- La luminaria **no** es apta para cableado suplementario.

nl Veiligheidsaanwijzingen



De elektrische aansluiting mag alleen worden uitgevoerd door deskundig personeel, dat hiertoe opgeleid en bevoegd is.

- Voer nooit werkzaamheden uit als er spanning op de armatuur staat.
- De lichtbron van deze armatuur mag niet door de gebruiker veranderd of vervangen worden.



VOORZICHTIG! Gevaar voor een elektrische schok!

- LED module **risicoklasse 1**
- Gelieve bij storingen of uitval van de ledmodule contact op te nemen met TRILUX.
- De aanwijzingen en montagestappen in de montagehandleiding **SFlow C(10144409) / SFlow D(10144410) / SFlow H(10144411)**.

SFlow... ETDD EB3h

- De armatuur is geschikt voor aansluiting op een externe testschakelaar conform VDE 0108. Deze dient zelf ter beschikking gesteld en geïnstalleerd te worden.
- De vereiste controles van functie en bedrijfsduur dienen uitgevoerd te worden conform VDE 0108.
- Vóór de inbedrijfstelling van de armatuur dient de batterij met behulp van een contactstekker met de converter van de noodverlichting verbonden te worden.
- Vóór de inbedrijfstelling van de noodverlichting dient de batterij gedurende 24 uur opgeladen te worden.
- De lichtdioden in de armatuur geeft de laadfunctie weer.
- Als de aangegeven duur van het noodbedrijf niet wordt bereikt, dient de batterij van de noodverlichting vervangen te worden.
- De batterijen dienen na maximaal vier jaar te worden vervangen.
- Uitsluitend originele batterijen van de fabrikant gebruiken.
- Bij noodverlichting bedraagt de lichtstroom 500 lm.

SFlow... ETDD UR

- Bij noodstroomvoorzorging wordt 15% van de aangegeven lichtstroom gegenereerd.

SFlow C/D... UR

- De armatuur is **niet** geschikt voor verdere bedrading.

de Statusanzeige

LED Anzeige	Status	Kommentar
Permanent grün	System OK	AC Betrieb
Schnell blinkendes grün (0,1 sec ein - 0,1 sec aus)	Funktionstest läuft	
Langsam blinkendes grün (1 sec ein - 1 sec aus)	Betriebsdauertest läuft	
Rote LED ein	Lastfehler	Offener Schaltkreis / Kurzschluss / LED Fehler
Langsam blinkendes rot (1 sec ein - 1 sec aus)	Akkufehler	Akku hat Betriebsdauer- oder Funktionstest nicht bestanden / Akku ist defekt / Falsche Akkuspannung
Schnell blinkendes rot (0,1 sec ein - 0,1 sec aus)	Ladefehler	Falscher Ladestrom
Doppel blinkendes grün	Block-Modus	Umschalten in den Block-Modus mittels Controller
Grün und rot aus	DC Betrieb	Akkubetrieb (Notbetrieb)

en Status display

LED display	Status	Comment
Continuous green	System OK	AC operation
Rapid flashing green (0.1 sec. on - 0.1 sec. off)	Function test in operation	
Slow flashing green (1 sec. on - 1 sec. off)	Duration test in operation	
Red LED on	Load error	Open circuit/short-circuit/LED error
Slow flashing red (1 sec. on - 1 sec. off)	Battery error	Battery has not passed duration test or function test/battery is defective/wrong battery voltage
Rapid flashing red (0.1 sec. on - 0.1 sec. off)	Charge error	Wrong charge current
Double flashing green	Block mode	Switchover in block mode via controller
Green and red off	DC operation	Battery mode (emergency mode)

fr Barre de progression

Affichage LED	Statut	Commentaire
Vert en permanence	Système OK	Fonctionnement CA
Clignotement vert rapide (allumé 0,1 s, arrêté au bout de 0,1 s)	Test fonctionnel en cours	
Clignotement vert lent (allumé 1 s, arrêté au bout de 1 s)	Test de la durée de service en cours	
LED rouge allumée	Erreur de charge	Circuit ouvert/court-circuit/err- eur LED
Clignotement rouge lent (allumé 1 s, arrêté au bout de 1 s)	Erreur de batterie	La batterie n'a pas passé le test de la durée de service ou le test fonctionnel/Batterie défectueu- se/Tension de batterie incorrecte
Clignotement rouge rapide (allumé 0,1 s, arrêté au bout de 0,1 s)	Erreur de charge- ment	Courant de chargement incorrect
Double clignotement vert	Mode bloc	Commutation en mode bloc au moyen du contrôleur
Vert et rouge éteints	Fonctionnement CC	Fonctionnement sur batterie (mode de secours)

it Indicazione di stato

Indicazione LED	Stato	Commento
Luce verde permanente	Sistema OK	Esercizio AC
Luce verde lampeggiante velocemente (0,1 sec. accesa - 0,1 sec. spenta)	Test di funziona- mento in corso	
Luce verde lampeggiante lentamente (1 sec. accesa - 1 sec. spenta)	Test di durata operativa in corso	
LED rosso acceso	Errore di carico	Circuito elettrico aperto/cortocir- cuito/errore LED
Luce rossa lampeggiante lentamente (1 sec. accesa - 1 sec. spenta)	Errore batteria	La batteria non ha superato il test di durata operativa o di funzionamento/batteria difetto- sa/tensione batteria errata
Luce rossa lampeggiante velocemente (0,1 sec. accesa - 0,1 sec. spenta)	Errore di carica	Corrente di carica errata
Luce verde lampeggiante doppia	Modalità blocco	Commutare in modalità blocco tramite controller
Luce verde e rossa spente	Esercizio DC	Esercizio alimentato a batteria (esercizio di emergenza)

es **Indicación de estado**

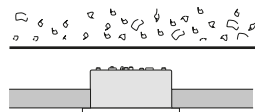
Indicador de LED	Estado	Comentario
Verde permanente	Sistema OK	Modo CA
Verde parpadeando rápidamente (encendido 0,1 seg - apagado 0,1 seg)	Prueba de funcionamiento realizándose	
Verde parpadeando lentamente (encendido 1 seg - apagado 1 seg)	Prueba de duración realizándose	
LED rojo encendido	Fallo de carga	Circuito abierto/cortocircuito/fallo LED
Rojo parpadeando lentamente (encendido 1 seg - apagado 1 seg)	Fallo de la batería	La batería no ha pasado la prueba de duración o de funcionamiento/batería defectuosa/voltaje de la batería incorrecto
Rojo parpadeando rápidamente (encendido 0,1 seg - apagado 0,1 seg)	Error de carga	Corriente de carga incorrecta
Verde parpadeando doble	Modo bloque	Cambiar al modo bloque a través del controlador
Verde y rojo apagados	Modo CC	Funcionamiento con batería (modo de emergencia)

nl **Statusweergave**

Led-weergave	Status	Kommentar
Permanent groen	Systeem OK	AC bedrijf
Snel knipperend groen (0,1 sec. aan - 0,1 sec. uit)	Functietest actief	
Langzaam knipperend groen (1 sec. aan - 1 sec. uit)	Bedrijfsduurtest actief	
Rode led aan	Belastingsstoring	Open schakelcircuit/kortsluiting/ledstoring
Langzaam knipperend rood (1 sec. aan - 1 sec. uit)	Accustoring Laadstoring	Accu heeft bedrijfsduur- of functietest niet doorstaan/accu is defect/verkeerde accuspanning
Snel knipperend rood (0,1 sec. aan - 0,1 sec. uit)	Blokmodus	Verkeerde laadstroom
Dubbel knipperend groen Groen en rood uit	DC bedrijf	Door middel van controller omschakelen naar blokmodus Accubedrijf (noodverlichting)

Typ
SFlow C2-L ... ETDD EB 3h..

ca. kg
4,7



Typ
SFlow D2-L ... ETDD EB 3h..

ca. kg
4,7



Typ
SFlow H2-L ... ETDD EB 3h..

ca. kg
4,8

+

- ⓓe Zubehör
- ⓔn Accessories
- ⓕr Accessoires
- ⓔt Accessori
- ⓔs Accesorios
- Ⓝl Toebehoren

Typ

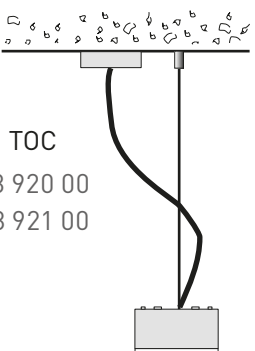
SFlow H ZZT /515/1000

SFlow H ZZT /515/2000

TOC

68 920 00

68 921 00



Typ
SFlow D2-L ... ETDD EB 3h..

ca. kg
4,8

+

- ⓓe Zubehör
- ⓔn Accessories
- ⓕr Accessoires
- ⓔt Accessori
- ⓔs Accesorios
- Ⓝl Toebehoren

Typ

SFlow H ZZT Direkt 715/1000

SFlow H ZZT Direkt 715/2000

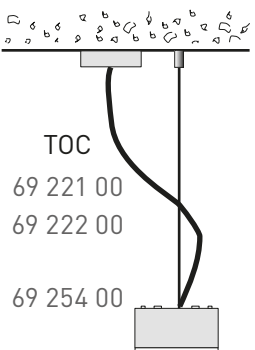
SFlow ZDV 515 + 205 L2 Notlicht

TOC

69 221 00

69 222 00

69 254 00



ⓓe Die Leuchte **SFlow H2.. EB3h** hat eine permanente Spannungsversorgung und kann nur über DALI Befehle „Ein“ und „Aus“ geschaltet werden.



ⓔn The luminaire **SFlow H2.. EB3h** has a continuous power supply and can only be switched via the DALI commands "on" and "off".

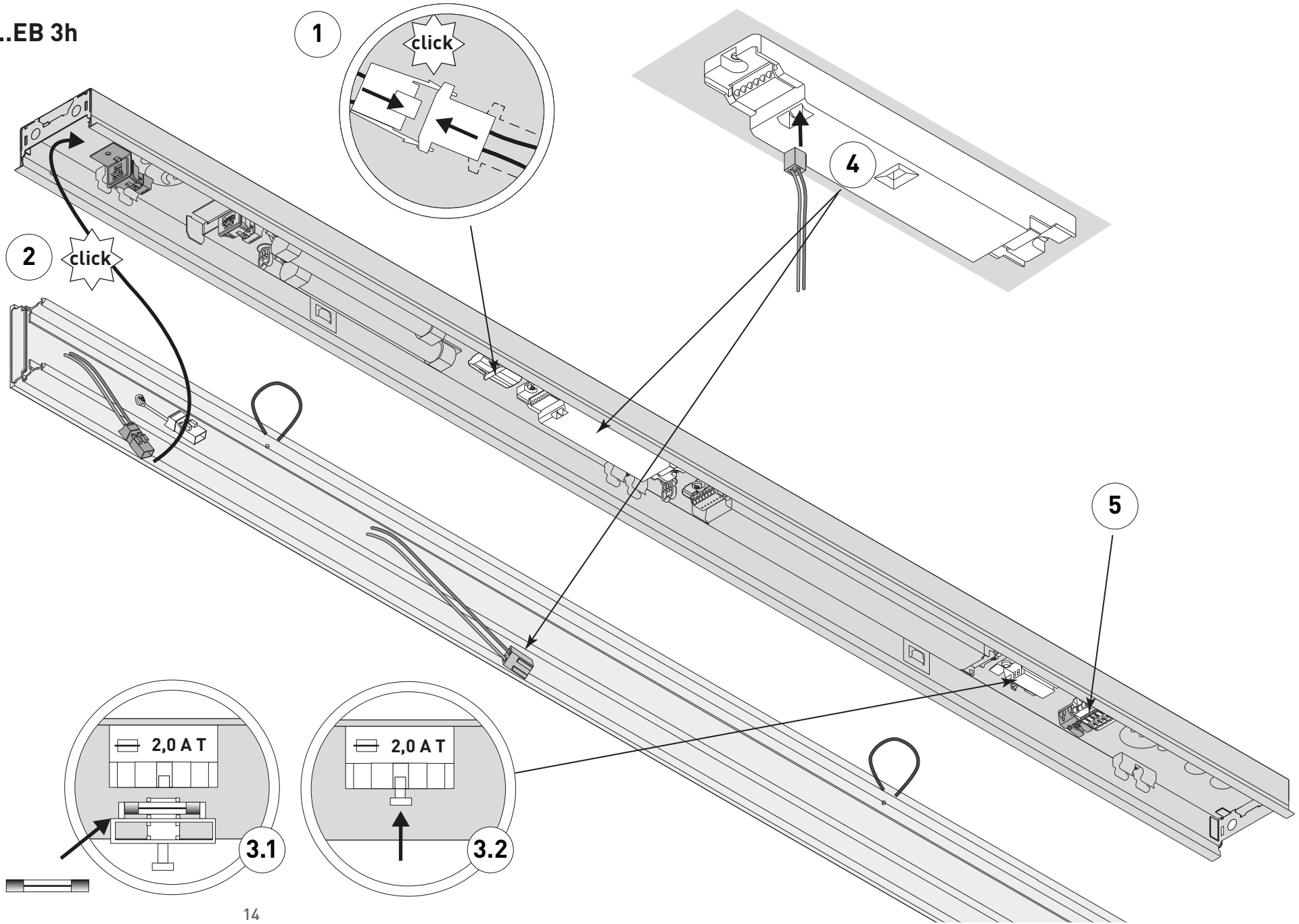
ⓕr Le luminaire **SFlow H2.. EB3h** disposant d'une alimentation en tension permanente, il ne peut être éteint qu'à l'aide des commandes DALI « Allumer » et « Éteindre ».

ⓔt L'apparecchio **SFlow H2.. EB3h** dispone di un'alimentazione elettrica permanente e può essere inserito o disinserto con comandi DALI.

ⓔs La luminaria **SFlow H2.. EB3h** dispone de una alimentación eléctrica permanente y solamente puede "encenderse" y "apagarse" a través de los comandos DALI.

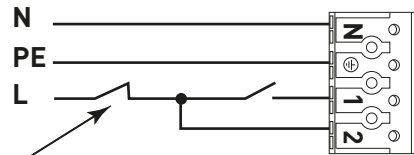
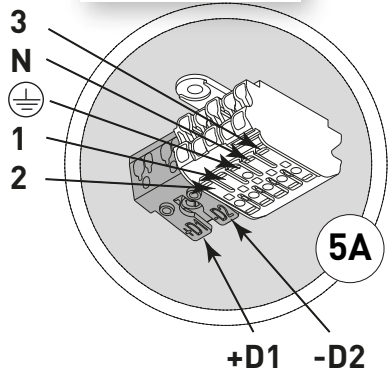
Ⓝl De armatuur **SFlow H2.. EB3h** wordt permanent gevoed. In- en uitschakelen is alleen mogelijk via de DALI-commando's "aan" en "uit".

....EB 3h



SFlow C / D..

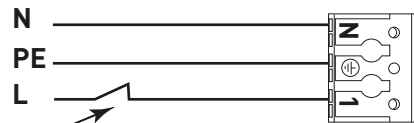
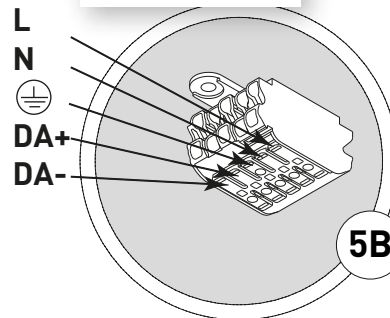
....EB 3h



- de Prüftaster
- en Test button
- fr Bouton-poussoir de contrôle
- it Pulsante di prova
- es Pulsador de prueba
- nl Testschakelaar

- de grüner Punkt
- en green point
- fr point vert
- it punto verde
- es punto verde
- nl groene stip

SFlow H..

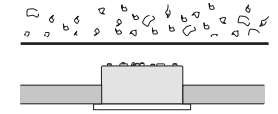


- de Prüftaster
- en Test button
- fr Bouton-poussoir de contrôle
- it Pulsante di prova
- es Pulsador de prueba
- nl Testschakelaar

- de grüner Punkt
- en green point
- fr point vert
- it punto verde
- es punto verde
- nl groene stip

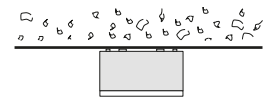
Typ
SFlow C2-L ... ETDD UR..

ca. kg
4,1



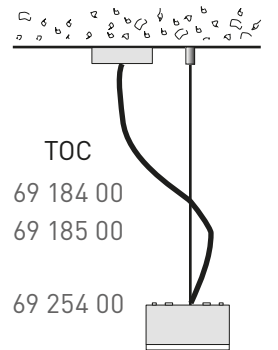
Typ
SFlow D2-L ... ETDD UR..

ca. kg
4,1



Typ
SFlow H2-L ... ETDD UR..

ca. kg
4,2



- de Zubehör
- en Accessories
- fr Accessoires
- it Accessori
- es Accesorios
- nl Toebehoren

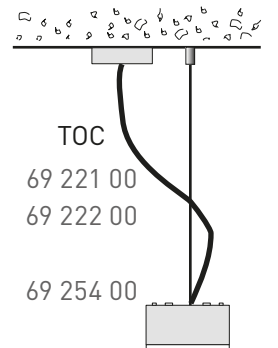
Typ
SFlow H ZZT /715/1000
SFlow H ZZT /715/2000

TOC
69 184 00
69 185 00

SFlow ZDV 515 + 205 L2 Notlicht 69 254 00

Typ
SFlow D2-L ... ETDD UR..

ca. kg
4,2



- de Zubehör
- en Accessories
- fr Accessoires
- it Accessori
- es Accesorios
- nl Toebehoren

Typ
SFlow H ZZT Direkt 715/1000
SFlow H ZZT Direkt 715/2000

TOC
69 221 00
69 222 00

SFlow ZDV 515 + 205 L2 Notlicht 69 254 00

....UR

